

Gelet op artikel 88 van de Grondwet;
Gelet op het advies van de Raad van State;
Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 5 december 1991 tot vaststelling van luchtkwaliteitsnormen voor stikstofdioxide worden de woorden « de Waalse Gewestexecutieve » en « de Executieve » vervangen door respectievelijk « de Waalse Regering » en « de Regering ».

Art. 2. Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling : « Wanneer de Regering voornemens is, voor gebieden die in de nabijheid van een grens met één of meer andere Lid-Staten van de Europese Unie of met andere Belgische Gewesten zijn gelegen, waarden voor de stikstofdioxide-concentraties in de lucht vast te stellen overeenkomstig artikel 3, zorgt zij voor voorafgaand overleg met de betrokken Lid-Staten of Gewesten en stuurt hen met het oog hierop het dossier toe.

Wanneer de in bijlage I vermelde grenswaarde of de in artikel 3, leden 1 en 2, bedoelde waarden, voor zover over laatstgenoemde waarden overleg met de betrokken Lid-Staten en Gewesten is gepleegd, worden overschreden of dreigen te worden overschreden tengevolge van een merkbare verontreiniging die één van die Lid-Staten of Gewesten als oorsprong heeft of kan hebben, verwittigt de Regering de betrokken Lid-Staat of het betrokken Gewest en zorgt ze voor overleg ten einde verbetering te brengen in de situatie.

De Commissie wordt hiervan op de hoogte gesteld en kan aan dit overleg deelnemen. »

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheden Leefmilieu behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 8 september 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 94 — 2738

7 JULI 1994. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende uitvoering van artikel 4 van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het advies van de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voorstel van de Minister bevoegd voor Economie,

Besluit :

Artikel 1. Worden uitgesloten van de toepassing van de tegemoetkomingen voorzien in de hoofdstukken II en III van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de ondernemingen die tot de volgende sectoren behoren :

1° de sectoren van productie en distributie van water en energie;

2° de sectoren van de groothandel, van de kleinhandel en van de handelsbemiddeling behalve voor wat betreft de tegemoetkomingen voorzien in artikel 8, § 2, van dezelfde ordonnantie;

3° de sectoren van hotels, accommodaties, restaurants, drankgelegenheden, kantines en catering, behalve voor wat de hotelsector betreft, voor de tegemoetkomingen voorzien in artikels 5, 8, § 1 en 8, § 2, van dezelfde ordonnantie;

4° de sectoren van het vervoer, opslag, goederenbehandeling, en communicatie, met uitzondering van de goederenbehandeling in ondersteuning van het vervoer over water;

5° de financiële sector zoals de kredietinstellingen en de financiële instellingen, de sector van het verzekeringswezen, van onroerende goederen evenals de hulpbedrijven of bemiddelingsbedrijven van deze sectoren;

6° de sectoren van het verhuur van roerende goederen behalve voor wat betreft de tegemoetkomingen voorzien in artikel 8, § 2, van dezelfde ordonnantie;

7° de sectoren van onderwijs, opleiding en vorming;

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 94 — 2738

7 JUILLET 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 4;

Vu l'avis du Conseil économique et social régional bruxellois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre ayant l'Economie dans ses attributions,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont exclues du bénéfice des aides prévues aux chapitres II et III de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, les entreprises relevant des secteurs suivants :

1° les secteurs de la production et de la distribution d'énergie et d'eau;

2° les secteurs du commerce de gros, du commerce de détail et des intermédiaires du commerce, sauf en ce qui concerne les aides prévues à l'article 8, § 2, de la même ordonnance;

3° les secteurs de l'hôtellerie, de l'hébergement, de la restauration, des cafés, cantines et traiteurs, sauf en ce qui concerne le secteur de l'hôtellerie, pour les aides prévues aux articles 5, 8, § 1^{er} et 8, § 2, de la même ordonnance;

4° les secteurs du transport, de l'entreposage, de la manutention et des communications, à l'exception des entreprises de manutention de marchandises en annexe aux transports maritimes;

5° le secteur financier, telles que les institutions de crédit et les institutions financières, le secteur des assurances et de l'immobilier, ainsi que les auxiliaires ou intermédiaires de ces secteurs;

6° les secteurs de location de biens mobiliers sauf en ce qui concerne les aides prévues à l'article 8, § 2, de la même ordonnance;

7° les secteurs de l'éducation, de l'enseignement et de la formation;

8° de sectoren van de maatschappelijke dienstverlening, van de gezondheid en gezondheidszorg met inbegrip van de laboratoria voor medische analyse en de veterinaire diensten;

9° de reis-, sport-, kulturele-, artistieke-, media-, vrijetijds- en toerismesectoren, behalve voor wat de toerismesector betreft, voor de tegemoetkomingen voorzien in artikel 8, § 2 van dezelfde ordonnantie;

10° de vakbonden van werkgevers, arbeiders of bedienden, de professionele en interprofessionele verenigingen, groeperingen en organisaties, behalve voor wat betreft de tegemoetkomingen voorzien in artikel 8, § 2, van dezelfde ordonnantie;

11° de vrije beroepen zoals geneesheren, apothekers, tandartsen, paramedische beroepen, veeartsen, advocaten, notarissen, boekhouders, accountant, bedrijfsrevisoren, architecten, landmeters, gerechtsdeurwaarders, evenals de door deze personen gevormde verenigingen of vennootschappen ongeacht hun vorm;

12° de kapsalons, de schoonheidsinstituten, de sauna's, de clubs, het begrafeniswezen, de parkings, de car-wash bedrijven, behalve wat de car-wash bedrijven betreft de tegemoetkomingen voorzien in de artikelen 5 en 8, § 1 van dezelfde ordonnantie, de dierenverzorging of de dierentehuizen, de volledige geautomatiseerde self service wasserijen, behalve voor wat de volledige geautomatiseerde self service wasserijen betreft de tegemoetkomingen voorzien in de artikelen 5 en 8, § 1, van dezelfde ordonnantie, de technische controlations of de diagnosecentra's voor auto's;

13° de sectoren van de diensten aan ondernemingen inzonderheid de sectoren van bijstand, advies, beheer, managementactiviteiten of diensten in het kader van volgende sectoren: recht, fiscaliteit, accountancy, boekhouding, sociale aangelegenheden, handel, informatica, publiciteit en communicatie behalve wat de publiciteit en communicatiesector betreft, de tegemoetkomingen voorzien in artikel 8, § 2, van dezelfde ordonnantie, of de sectoren van vertaling, secretariaat, selectie en terbeschikkingstelling van personeel, opsporing en beveiliging, reiniging;

14° de sector van particuliere huishoudens en diensten aan personen met uitzondering van de wasserijen, ververijen voor wat betreft de tegemoetkomingen voorzien in artikel 5, 8, § 1° en 8, § 2° van dezelfde ordonnantie.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 7 juli 1994.

Door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Minister van Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewelkstelling,

Ch. PICQUE

De Minister van Economie,

R. GRIJP

8° les secteurs de l'action sociale, de la santé et des soins de santé, y compris les laboratoires d'analyse médicale et les activités vétérinaires;

9° les secteurs du voyage, des sports, des arts, des médias, des loisirs, de la culture et du tourisme, sauf pour le secteur du tourisme, pour les aides prévues à l'article 8, § 2, de la même ordonnance;

10° les associations, groupements ou organisations professionnelles ou interprofessionnelles et les syndicats patronaux, d'ouvriers ou d'employés, sauf en ce qui concerne les aides prévues à l'articles 8, § 2, de la même ordonnance;

11° les professions libérales, telles que médecins, pharmaciens, dentistes, professions paramédicales, vétérinaires, avocats, notaires, comptables, experts-comptables, réviseurs, architectes, géomètres, huissiers de justice, ainsi que les associations ou sociétés formées par ces personnes, quelle qu'en soit la forme;

12° les salons de coiffure, les instituts de beauté, les saunas, les clubs, les services funéraires, les parkings, les car-wash, sauf en ce qui concerne les car-wash, pour les aides prévues aux articles 5 et 8, § 1er, de la même ordonnance, les soins ou pensions pour animaux, les lavoirs complètement automatisés et self-service, sauf en ce qui concerne les lavoirs complètement automatisés et self-service, pour les aides prévues aux articles 5 et 8, § 1er, de la même ordonnance, les stations de contrôle technique ou de diagnostic pour automobiles;

13° les secteurs des services aux entreprises, notamment les secteurs de l'aide, du conseil, de la gestion, de l'administration ou du service juridique, fiscal, comptable, social, commercial, informatique, publicitaire et de communication, sauf en ce qui concerne les secteurs publicitaire et de communication pour les aides prévues à l'article 8, § 2, de la même ordonnance, de traduction, de secrétariat, de sélection et fourniture de personnel, d'enquêtes et de sécurité, de nettoyage;

14° les secteurs des services domestiques et des services aux particuliers, à l'exception des blanchisseries-teintureries, pour ce qui concerne les aides prévues aux articles 5, 8, § 1° et 8, § 2° de la même ordonnance.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre ayant l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 7 juillet 1994.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale:

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie,

R. GRIJP

N. 94 — 2739

7 JULI 1994. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende uitvoering van artikel 5 van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse Instellingen, inzonderheid op artikel 8, eerste lid;

Gelet op de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op de artikelen 5 en 15;

Gelet op het advies van de Brussels Gewestelijke Economische en Sociale Raad;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voorstel van de Minister bevoegd voor Economie,

Besluit:

Artikel 1. Om de tegemoetkomingen te kunnen genieten, bedoeld in artikel 5 van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, moeten de investeringen rechtstreeks verband houden met het productie- of dienstenleveringsproces.

F. 94 — 2739

7 JUILLET 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'article 5 de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 concernant les Institutions bruxelloises, notamment l'article 8, premier alinéa;

Vu l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, notamment les articles 5 et 15;

Vu l'avis du Conseil économique et social régional bruxellois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre ayant l'Economie dans ses attributions,

Arrête:

Article 1^{er}. Pour pouvoir bénéficier de l'aide, visée à l'article 5 de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale, les investissements doivent être en relation directe avec le processus de production ou de fourniture de services.